

Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Dawid się zestarzał i był syty dni, ustanowił królem nad Izraelem Salomona, swojego syna.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Dawid się zestarzał i był syty dni, ustanowił królem nad Izraelem Salomona, swojego syna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy więc Dawid był już stary i syty dni, ustanowił swego syna Salomona królem nad Izraelem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak Dawid będąc stary i pełen dni, postanowił królem Salomona, syna swego nad Izraelem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dawid tedy stary i pełen dni postanowił królem Salomona, syna swego, nad Izraelem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawid, stary i syty dni, ustanowił Salomona, swego syna, królem nad Izraelem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy Dawid już był stary i syty dni, ustanowił Salomona, swego syna, królem nad Izraelem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid, stary i syty dni, uczynił Salomona, swego syna, królem nad Izraelem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Dawid zestarzał się, a jego życie dobiegało końca, wyznaczył swojego syna Salomona na króla nad Izraelem
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy Dawid był już stary i syt życia, ustanowił syna swego Salomona królem nad Izraelem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид (був) старий і повний днів і поставив царем Соломона свого сина замість себе над Ізраїлем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Dawid będąc stary i syty dni, ustanowił królem nad Israeliem Salomona, swojego syna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Dawid był już stary i syty dni, uczynił więc Salomona, swojego syna, królem nad Izraelem.

¹⁾ <x>110 1:1-40</x>